

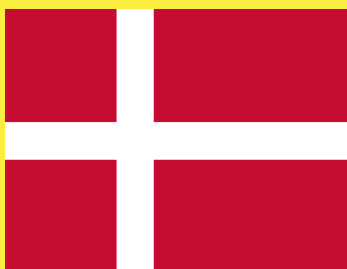


Original betjeningsvejledning

ES 100 M3 Special

Skal læses omhyggeligt før ibrugtagning!

Version: 01/2018, V1.2



[APV]		APV - Technische Produkte GmbH Dallein 15, AT-3753 Hötzelendorf Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apvat www.apvat	
Bezeichnung:			
Modell:			
Prod.Nr.:			
Gewicht:			
Baujahr:			
			
			

Ordrenr.: 00601-3-495

Det må IKKE

virke omsonst eller overflødigt at læse og følge denne brugsanvisning, for det er ikke nok at høre fra andre eller se hos andre, at en maskine er i orden, og derefter købe den i den tro, at alt nok skal gå af sig selv. Den pågældende person ville i dette tilfælde ikke kun skade sig selv, men også begå den fejl at skyde skylden for eventuelle fejlårsager på maskinen i stedet for på sig selv. For at være sikker på et godt resultat skal man undersøge sagen grundigt eller blive undervist om formålet med enhver anordning på maskinen og selv øve sig i håndteringen. Først derefter bliver man både tilfreds med maskinen og med sig selv. Det er nemlig formålet med denne brugsanvisning.

Leipzig-Plagwitz 1872

Importør og forhandler i DK

Indholdsfortegnelse

1	EF-overensstemmelseserklæring	4
2	Indledning.....	5
3	Garanti.....	5
4	Forebyggelse af ulykker.....	5
5	Grundlæggende information	5
6	Hovedvisning	10
6.1	Arbejder på marken.....	11
6.2	Arealberegning.....	11
6.3	Kalibreringsprøve	11
6.4	Tømning.....	12
6.5	Dagstæller.....	12
6.6	Areal	13
6.7	Driftstimer.....	13
6.8	Driftsspænding.....	13
6.9	Motor 1.....	13
6.10	Vælg sprog	13
7	Indstillinger	14
7.1	Spredbredde	14
7.2	Regulering af såmængden	15
7.3	Omrører	16
7.4	Spredeskive, tværfordeling, kastevinger.....	16
7.5	Kontaktpunktsjustering	17
8	Spredetabeller	18
9	Styringsmeddelelser	23
9.1	Henvisninger	23
9.2	Fejl.....	23
10	Vedligeholdelse og pleje.....	24
10.1	Generelt.....	24
11	Typeskiltets placering	24
12	Tekniske data	25
13	Tilbehør	26
13.1	Sensor løfteværk undervogn (art.nr.: 00410-2-008)	26
13.2	Sensor løfteværk topstang (art.nr.: 00410-2-074)	27
13.3	7-polet signalkabel (art.nr.: 00410-2-006)	28
13.4	Sensor løfteværk trækkontakt (art.nr.: 00410-2-115)	29
13.5	Kabelsæt traktor	30
13.6	Kabelforlængelse 5 m (4-polet).....	30
13.7	Quadholder.....	30
13.8	Højdeindstillelig quadholder.....	30
13.9	Holder til montering på vognlad	31
13.10	Præcisionsspredeplade	31
13.11	Kalibreringspose.....	31
14	Min idé.....	32
15	Sikkerhedshenvisninger.....	33
15.1	Bestemmelsesmæssig anvendelse.....	33
15.2	Generelle sikkerhedstekniske henvisninger og forskrifter til forebyggelse af ulykker.....	34
15.3	Monterede redskaber.....	35
15.4	Vedligeholdelse	36
16	Sikkerhedsskilte.....	37

1 EF-overensstemmelseserklæring

I henhold til direktiv 2006/42/EF

Producenten firmaet APV - Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf erklærer hermed, at produktet

Universalspreder „ES 100 M3 Special“ med digitalt og hastighedsreguleret modul,

Maskintypebetegnelse/produkt nr. (se overdragelseserklæring og titelblad)

som denne overensstemmelseserklæring refererer til, opfylder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav specificeret i EF-direktiv 2006/42/EF så vel som krav specificeret i andre relevante EF-direktiver

2006/42/EF

Hvis det er relevant: De andre EF-direktivs titel/nummer/version

.

Følgende standarder og/eller tekniske specifikationer er blevet anvendt for at opfylde de nævnte sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne korrekt:

EN 12100/1, EN 12100/2

Hvis det er relevant: Titel/nummer/version

Kontaktperson vedr. EF-forhold hos firmaet APV er Ing. Jürgen Schöls.
Han kan kontaktes på telefon +43(0)2913-8001.

Dallein, 01/2018

By, dato



Underskrift

Ing. Jürgen Schöls
Direktør

2 Indledning

Kære kunde!

Vi glæder os over, at du har valgt et af vores produkter, og vi ønsker dig tillykke med din nye APV-maskine og god fornøjelse under arbejdet med den!

Læs altid alle henvisninger i denne betjeningsvejledning igennem, før maskinen tages i brug!

3 Garanti

Kontrollér straks maskinen for eventuelle transportskader, når den modtages. Efterfølgende reklamationer vedrørende transportskader kan ikke anerkendes på et senere tidspunkt.

Vi yder en etårig fabriksgaranti fra leveringsdatoen (maskinens faktura eller følgeseddel gælder som garantibevis).

Denne garanti gælder i tilfælde af materielle eller konstruktionsmæssige fejl og omfatter ikke dele, der er blevet beskadiget som følge af normal eller overdreven slitage.

Garantien bortfalder,

- hvis skaderne opstår som følge af udefrakommende kraftpåvirkning
- hvis der foreligger en betjeningsfejl
- hvis de foreskrevne krav ikke opfyldes
- hvis maskinen ændres, udbygges eller udstyres med fremmede reservedele uden vores samtykke
- hvis maskinen rengøres med vand
- hvis sprederen anvendes i vintertjenesten.

4 Forebyggelse af ulykker

De generelle forskrifter til forebyggelse af ulykker i det pågældende land skal overholdes.

Maskinen må kun benyttes af personer, som er informeret om farestederne.

5 Grundlæggende information

5.1 Opbygning og funktion

Universalsprederen „ES 100 M3 Special“ er en enkeltskivespreder med en beholderkapacitet på 105 liter.

Spredeskiven drives af en 12 V-elektromotor, som reguleres via styringen.

Spredeskivens omdrejningstal og dermed arbejdsbredden kan reguleres bekvemt fra førersædet ved hjælp af styringen. Strømforsyningen til styremodulet kan ske via den 3-polede standardstikdåse eller direkte via batteriet.

5.2 Montering på traktoren



Fig.: 1



Fig.: 1

Ved den viste monteringsstype skal hulbommen skrues på mellem ES 100 M3 Special og den medleverede kontraplade. Anvend skruer med en diameter på 10 mm. Skru topstangsbeslaget på topstangspladen, og fastgør traktorens topstang med boltten.

5.3 Montering på et redskab



Fig.: 3

Det er bedst at anvende kontrapladen for at montere ES 100 M3 Special på et redskab. Fastgør din spredeprofil på en ramme på redskabet ved hjælp af kontrapladen.

For at opnå en maksimal arbejdsbredde og en tilsvarende fordeling skal redskabet monteres i en højde på 1,5 meter.

5.4 Fastgørelse af styremodulet

Fastgør holderen, der medleveres som standard, i førerkabinen med to skruer. Overskydende kabel opbevares i førerhuset for at undgå, at det kommer i klemme.



TIP: Vær opmærksom på vinklen, hvormed der ses på modulet for at kunne aflæse displayet optimalt. Bøj eventuelt holderen en smule for at opnå en god indstilling af vinklen.

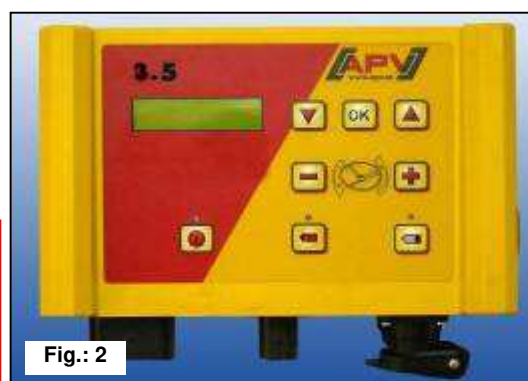


Fig.: 2

5.5 Elektriske tilslutninger

Det som standard medfølgende kabel kan tilsluttes direkte til den 3-polede standardstikdåse i førerhuset. Forbind den anden ende med styremodulet. Det 4-polede kabel fra spredemaskinen tilsluttes også til styremodulet. Sikringen (20 A) befinder sig på højre side af styremodulet.



TIP: Hvis din traktor eller trækmaskine ikke har en 3-polet standardstikdåse, skal du selv foretage kabelføringen til batteriet.

I den forbindelse skal du bruge et kabel (kabelsæt til bil (3 m), art.nr.: 00410-2-027 eller kabelsæt til traktor (8 m), art.nr.: 00410-2-022), som du kan købe hos os som tilbehør, se punkt 13.5 og 13.6.

Kabelføringen udføres på følgende måde:

Kablet (bil eller traktor) skrues direkte sammen med batteriets poler på batterisiden, og på den anden ende er der monteret en 3-polet standardstikdåse.



OBS: Hvis disse anvisninger ikke følges, kan der opstå en skade på styremodulet!



VIGTIG HENVISNING: Styringen skal kobles fra igen efter brug af maskinen (diverse sikkerhedstekniske grunde).

5.6 Tømning og fjernelse af beholderen

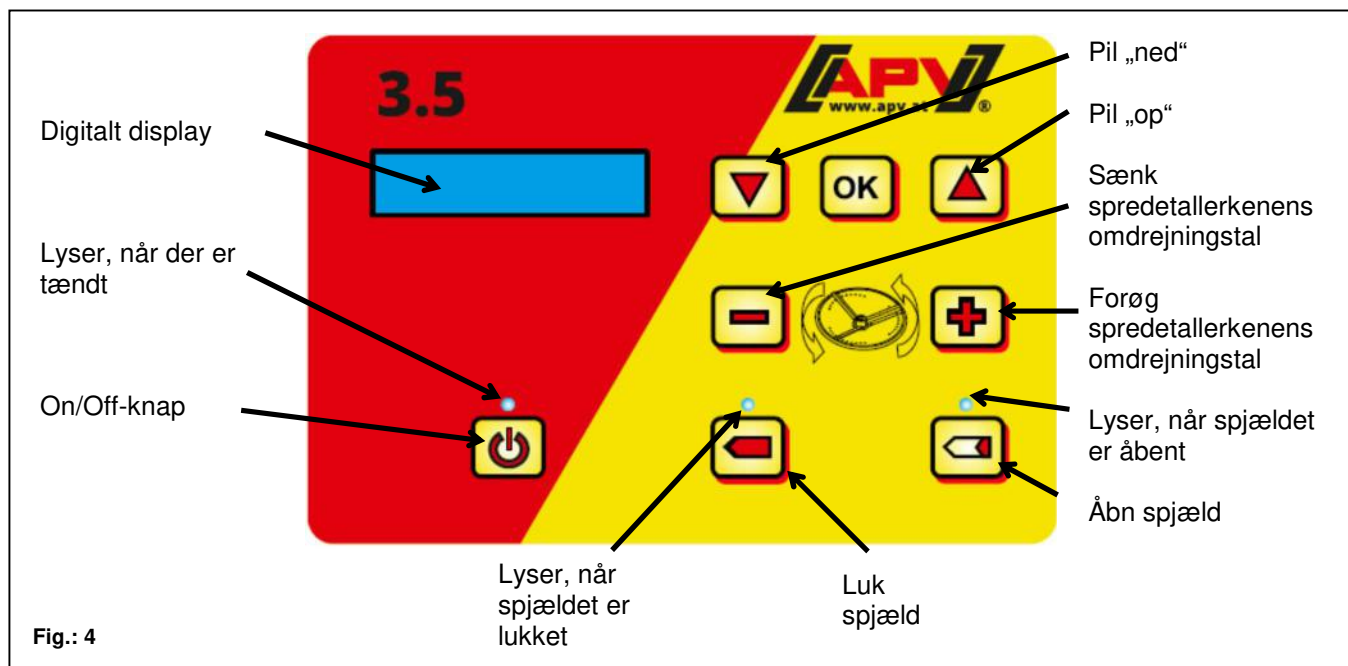
For at tømme beholderen skal du skrue lukkeskruen på tømningstudsens foran på beholderen af, og sæt et kar, en sæk eller anden beholder under. Stil maskinen på hovedet for at sikre, at det tømmes fuldstændigt. I sjældne tilfælde er det nødvendigt at afmontere kunststofbeholderen med henblik på rengøring. For at gøre dette skal du dreje låsemekanismerne indad med en lille skruetrækker og trække beholderen væk opad. Før beholderen sættes på, skal du dreje låsemekanismerne udad igen og derefter sætte beholderen på. Tætn til sidst konussen til igen med silikone for at forhindre, at der trænger vand ind.



TIP: Blæs beholderen ren med trykluft for at få selv den sidste rest af såsæden ud. Som alternativ kan du suge såsædsresterne ud med en industristøvsuger.

5.7 Styremodul

ES 100 M3 Special har et styremodul med en hermetisk tæt tastaturfolie. På undersiden findes et 3-polet standardstik til strømforsyning, som du også kender fra din traktorkabine, og et 4-polet stik til forbindelse med spredemaskinen samt et 12-polet stik til sensorsystemet. Desuden kan du på den højre side finde sikringen (20A).




Nederst til venstre findes "On/Off"-knappen, med hvilken maskinen tændes.



Du kan regulere spredeskivens omdrejningstal trinløst med disse knapper.




Dermed åbner og lukker du spjældet.

Ved at trykke på knappen  tændes der for styringen, og kontrollampen over knappen begynder at lyse.

Nu kan du styre spredeskivens hastighed efter ønske kun ved at bruge knapperne



Når du derefter begynder at køre og vil begynde spredningen, så kan du åbne spjældet med knappen , og kontrollampen for „Spjæld åbnet“ over knappen lyser. Nu falder spredematerialet ned på spredeskiven, og det fordeles afhængigt af hastigheden.

Ved standsning trykker du på knappen  (kontrollampen for „Spjæld lukket“ over knappen lyser), og spjældet lukkes.

Det er kun en god idé også at slukke for motoren, når marken forlades.

5.8 Spjældsensoren (fås som tilbehør)

Spjældet til reguleringsmotoren kan åbnes eller lukkes automatisk via forskellige sensorer under løft og sænkning af et arbejdsredskab.



Følgende løfteværkssensorer fås som tilbehør:

- Sensor løfteværk undervogn (*Punkt 13.1*)
- Sensor løfteværk topstang (*Punkt 13.2*)
- 7-polet signalkabel (*Punkt 13.3*)
- Sensor løfteværk trækkontakt (*Punkt 13.4*)

Sensoren tilsluttes til det 12-polede stik på styremodulet. Så snart sensoren er tilsluttet, registrerer styremodulet sensoren automatisk og lukker/åbner nu spjældet til reguleringsmotoren via denne.



TIP: Man kan dog stadig åbne/lukke spjældet manuelt (ved at trykke på knapperne  ).

Hvis arbejdspositionen skal drejes, skal man under tilkoblingen samtidigt trykke på knappen  og knappen .

På displayet vises:

**Trepunktssignal
Inverteret!**



HENVISNING: Spjældet åbner først, når spredetallerkenen roterer!

6 Hovedvisning

3.5 V3.16
www.APV.at

Opstartsmelding: Vises under opstarten, og viser type- og maskinversionen.

Softwareversionen kan være til stor hjælp i forbindelse med service eller kundeservice.

Omdrejningstal:
1.000

Indstillet motoromdrejningstal i o/min

Efter start af maskinen kan der bevæges gennem menuen med følgende tre knapper:



I menuen gås der med pil-knapperne   et menupunkt ned eller op.

Der findes følgende menupunkter:

Areal-
beregning

Kalibreringsprøve

Tømning

Dagstæller

Areal:

Driftstimer:




576.23

Driftsspænding:
12,7 V

Motor 1: 11,5 A

Vælg sprog

Vælg et menupunkt med  , og bekræft med .

Her kan der igen med   vælges en undermenu (hvis den forefindes) og bekræftes med . Derved skiftes der også til værdiindstillingsmodus.



Indstillingen af værdier kan foretages med  .

Bekræft altid den indstillede værdi med .



HENVISNING: Hvis der ikke foretages nogen yderligere indstilling, skifter displayet igen tilbage til hovedvisningen.

6.1 Arbejder på marken

Hvis du vil afbryde spredningen i længere tid, skal du slukke for sprederen ved at trykke på knappen . Når maskinen startes igen ved tryk på knappen , starter du med det samme i hovedmenuen. Derefter får du straks vist følgende menu:

Omdrejningstal:

1000

Spredeskiven begynder at rotere (med det sidst indstillede omdrejningstal), og det faktiske omdrejningstal vises på displayet.

Med knapperne   kan du indstille motoren på det ønskede omdrejningstal i henhold til den ønskede spredebredden.

6.2 Arealberegning




Dette er en ekstrarfunktion, hvor du før spredningen skal indtaste de rigtige parametre, f.eks. spredebredden og kørehastigheden, som du kører iht. speedometeret. Disse parametre er evt. nødvendige, hvis du vil foretage en kalibreringsprøve med din ES 100 M3 Special.

Arbejdsbredde?

12,0 m

Hastighed?

10 km/h

Tryk på , og vælg den ønskede værdi med knapperne  .

**Arealberegn.
nulstilling?**

OK





Hvis du her trykker på , nulstilles hektartælleren.

6.3 Kalibreringsprøve

Kalibreringsprøve

Gå til menupunktet Kalibreringsprøve, og indstil følgende værdier:

De pågældende indstillinger foretages med knapperne  .

Hvis du vil ændre en værdi, skal du vælge den med knappen  og ændre værdien med knapperne  . Bekræft værdien med knappen .

Omdrejningstal:

Her skal omdrejningstasten indtastes.



TIP: Værdierne kan findes i spredetabellerne (punkt 8).

Start prøve?


Kalibreringsprøven startes ved tryk på knappen .



HENVISNING: Kalibreringsprøven kører i 1 minut. For rent faktisk at udbringe den ønskede udbringningsmængde anbefaler vi at gentage kalibreringsprøven, indtil værdierne (kg/min) er stabile eller forskellene ikke længere er så store. Spjældet åbner først, når spredetallerkenen roterer!

6.4 Tømning

Tømning

Ved at trykke på knappen  starter du tømningen, spredeskiven begynder at rotere, og spjældet åbnes automatisk.



TIP: Åbn doseringsspjældet helt, så tømningen sker hurtigere.

Tømningen kan altid afsluttes med knapperne  .

6.5 Dagstæller

Her vises arealet og driftstimerne, som er bearbejdet/gået siden sidste nulstilling.

Areal: 25 ha

Viser det spredte areal.

Driftstimer:
0,00 h

Viser driftstimerne.

Nulstil?

Hvis du her trykker på , nulstilles arealet og driftstimerne.

6.6 Areal

Areal: 25 ha

Her vises det samlede spredte areal.



HENVISNING: Dette kan ikke nulstilles.

6.7 Driftstimer

Driftstimer: 0,00 h

Viser de samlede driftstimer.



HENVISNING: Dette kan ikke nulstilles.

6.8 Driftsspænding

Driftsspænding: 12,7 V

Her vises de aktuelle driftsspænding.




6.9 Motor 1

Motor 1: 0,0 A

Viser reguleringsmotorens strømforbrug i ampere.

6.10 Vælg sprog

Vælg sprog?

Bekræft med , og vælg det ønskede sprog med  , og bekræft med knappen .

Styremodul 3.5 (valg af sprog)

Fra softwareversion V3.16 kan der vælges mellem følgende sprog:

- Tysk (Deutsch)
- Engelsk (English)
- Fransk (Français)
- Tjekkisk (Česky)
- Nederlandsk (Nederlands)
- Dansk
- Ungarsk (Magyar)
- Polsk (Polski)

7 Indstillinger

7.1 Spred bredde

Spred bredden afhænger af såsædens tykkelse og form samt af omdrejningstallet for spredeskiven. Enkeltskivesprederen er konstrueret således, at den kan fordele såsæden (sneglekor) ensartet over op til 28 meter. For at det kan lade sig gøre, skal batteri og generator være i god stand. De nøjagtige indstillinger for udbringningsmængden, arbejdsbredden osv. findes i spredetabellerne under punkt 12. Spredemaskinen skal monteres 1,5 m over jorden for at kunne opnå et optimalt niveau for spredetæthed og den maksimale arbejdsbredde.



HENVISNING: Når ES 100 M3 Special monteres på redskaber med små arbejdsbredder, og såsæden skal spredes direkte ind i/foran valsen, kan spredemaskinen også anbringes, så den hælder en smule nedad. Vær dog opmærksom på, at beholderen kun tømmes helt i vandret tilstand!



TIP: Til sådanne særlige anvendelser fås der en præcisionsspredeplade som tilbehør. Den er egnet til små arbejdsbredder (op til ca. 4 m) og gør, at såsæden f.eks. spredes præcist ind i valsen.

7.2 Regulering af såmængden

For at regulere såsædsmængden skal man dreje på doseringsgrebet, som er placeret i venstre side.

Derved åbnes eller lukkes doseringsspjældet, og du kan indstille den krævede skalaposition med viseren.

Fastlås derefter doseringsspjældet med kontramøtrikken, som er anbragt på gevindet.

Position 0: lukket, position 10: helt åbnet.

Du kan finde de krævede indstillinger i den pågældende spredetabel. For at udføre

kalibreringsprøven kan man anvende transportpapkassen eller en sæk, som sættes over sprederen foran. Hvis du bruger papkassen, skal du skære en sidevæg ud og stille sprederen i den. Derefter indstilles det omtrentlige omdrejningstal for spredeskiven, som der skal spredes med på marken, med styremodulet, og den nødvendige skalaværdi vælges på doseringsspjældet. Det er vigtigt at vælge det rigtige omdrejningstal, da kalibreringsmængden også afhænger af omdrejningstallet!

Nu udføres kalibreringsprøven ved at du med knappen „Spjæld åbnet“ på styremodulet åbner spjældet i præcist **et minut**, eller gør det via menupunktet „Kalibreringsprøve“, se Punkt 6.3, mens spredematerialet opsamles uden tab.



Udbringningsmængden bestemmes i henhold til følgende formel:

$$\frac{\text{Ønsket udbringningsmængde [kg/ha]} \times \text{Kørehastighed [km/h]} \times \text{Spredbredde [m]}}{600} = \text{Vægt [kg/min]}$$

Eksempel:

$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

- Nu skal den kalibrerede og opsamlede spredemateriemængde vejes.
- Derefter kan man finde den rigtige værdi ved at ændre skalaværdien på doseringsspjældet og foretage en ny kalibrering.
- Denne procedure skal gentages, indtil den ønskede udbringningsmængde er nået.
- Kontrollér udbringningen på marken efter arbejdets påbegyndelse. Det er især nødvendigt med en kontrol af kørehastigheden, udbringningsmængden og fordelingen over arealet.

7.3 Omrører

Eftersom det i princippet ikke er nødvendigt med to spændstifter til at drive omrøreren, er omrøreren kun udstyret med en rørestift fra fabrikken. Hvis du imidlertid har behov for en kraftigere rørevirkning (f.eks. ved græs osv.), skal der gøres følgende: Fastgør spændstifterne, der medfølger som standard, på omrørers nederste rørestift. På den måde forøges omrørers effektivitet. Hvis det er nødvendigt kan den øverste rørestift, som er vedlagt med spændstifterne i en lynlåspose, også fastgøres i den dertil beregnede åbning på omrøreren. Dermed sikres flowet for spredematerialet, som enten er meget let (græsfrø osv.), eller materiale, som har en tendens til at klumpe sammen (ikke helt tør såsæd osv.).

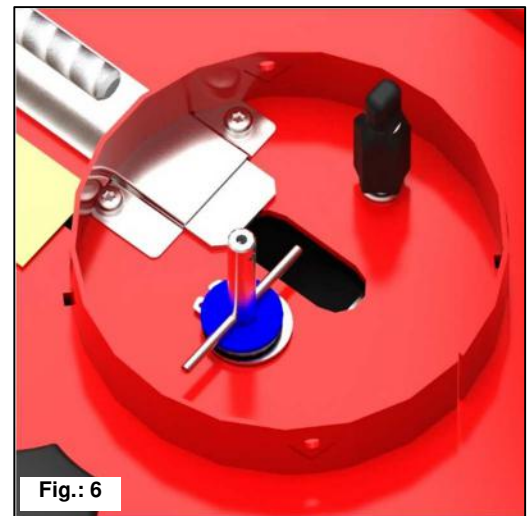


Fig.: 6

7.4 Spredeskive, tværfordeling, kastevinger

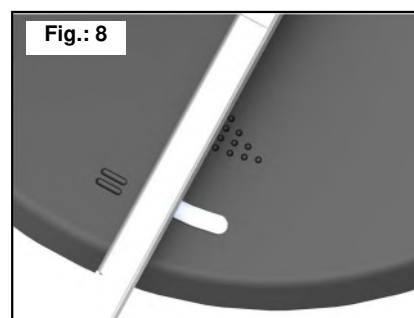
Spredeskiven skal køre mod uret. Spredetallerkenen har 2 kastevinger, som ikke står helt parallelt i forhold til hinanden. De kan kun justeres meget lidt, da de er konstrueret til en perfekt tværfordeling takket være deres placering og form. Korrektioner af spredekeglen foretages på kontaktpunktsjusteringen og kastevingerne. For at opnå en optimal tværfordeling skal du efterfølgende tilpasse kastevingernes indstillinger på spredetallerkenen. Fjern i den forbindelse altid strømforsyningen fra styremodulet! For at justere kastevingerne skal du løsne dem og dreje kastevingerne til den krævede position. Spænd derefter alle skruer fast igen! Direkte på spredetallerkenen findes markeringer, hvor du kan se, i hvilken position kastevingerne står lige:



Fig.: 7




Kastevinge I på punkt 4



Kastevinge II på punkt 4

Tabellen viser indstillingerne for sneglekorn:

Sneglekorn Slug pellets Grains anti-limaces		
Arbejdsbredde	Kastevinge I	Kastevinge II
< 20 m	1 punkt	1 punkt
20 m	2 punkt	2 punkt
24 m	3 punkt	3 punkt
28 m	4 punkt	4 punkt

Gælder generelt for alle typer såsæd: Hvis spredetætheden i det ydre område er højere end i midten, skal kastevingerne justeres mere i retningen "1 punkt".



HENVISNING: Spjældet åbner først, når spredetallerkenen roterer.

7.5 Kontaktpunktsjustering

Ved hjælp af kontaktpunktsjusteringen kan du justere det samlede spredbillede i begge retninger med 20°. Dette kan være vigtigt ved enkelte spredematerialer for f.eks. at undgå at skulle justere kastevingerne. Hvis dit spredbillede f.eks. er drejet 15° mod højre, skal du indstille kontaktpunktsjusteringen 15° mod venstre. Hvis du justerer længere mod højre, kan der også opnås en kantsprededefunktion.




Fig.: 11




Fig.: 10

8 Spredetabeller

Disse tabeller kan anvendes som vejledende værdier, men de kan dog ikke anvendes ens overalt, da mange faktorer spiller en rolle, eller der evt. kan opstå kraftige ændringer (f.eks. tusindkornsvægt, fugtig såsæd, ændring af flydereaktionen og meget mere).

<p>Græs Grass Herbe</p> <p>Lolium perenne (med spændstifter monteret nederst)</p>				
	Spjældstilling			
Omdrejningstal (arbejdsbredde)	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,13	0,38	1,23	1,48
1600 (~ 4 m)	0,65	1,72	3,05	3,34
2800 (~ 6 m)	0,84	1,82	2,88	3,20
3000 (~ 7 m)	0,85	1,86	2,89	3,22
Vægt i kg/min				

<p>Sennep Mustard Moutarde</p> <p>Sinapis Alba</p>				
	Spjældstilling			
Omdrejningstal (arbejdsbredde)	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,84	1,82	3,25	3,39
1600 (~ 7 m)	1,19	2,53	4,21	4,53
2800 (~ 14 m)	1,18	2,56	4,18	4,49
3000 (~ 17 m)	1,25	2,67	4,44	4,74
Vægt i kg/min				

Hvidkløver
White clover
Trèfle Blanc

Trifolium repens

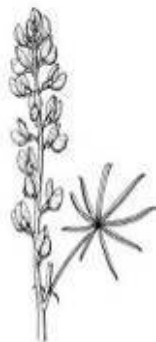


Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling				
	1	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,02	1,39	2,91	5,27	5,77
1600 (~ 7 m)	0,08	2,00	3,79	6,09	6,66
2800 (~ 14 m)	0,11	1,83	3,72	6,09	6,50
3000 (~ 17 m)	0,12	1,97	3,99	6,31	6,97

Vægt i kg/min

Blå lupin
Blue Lupine
Lupin Bleu

Lupinus angustifolius



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (2 - 3 m)	0,24	0,63	1,45	1,47
1600 (~ 10 m)	0,68	1,59	2,73	2,88
2800 (~ 20 m)	0,72	1,55	2,77	2,83
3000 (~21 m)	0,77	1,69	2,87	3,05

Vægt i kg/min

Radise
Radish
Radis

Raphanus
raphanistrum



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,49	1,29	2,29	2,02
1600 (~ 7 m)	0,89	1,92	3,31	2,51
2800 (~ 14 m)	0,89	1,97	3,26	2,68
3000 (~ 17 m)	0,96	2,06	3,61	2,84

Vægt i kg/min

Phacelia
Phacelia
Phacélie

Phacelia tanacetifolia



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	1,10	2,30	3,43	3,56
1600 (~ 5 m)	1,43	3,02	4,47	4,45
2800 (~ 10 m)	1,40	2,99	4,15	4,44
3000 (~ 12 m)	1,47	2,73	4,56	4,65
Vægt i kg/min				

Luzerne
Alfalfa
Luzerne

Medicago Sativa



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
200 (1 - 2 m)	1,49	3,41	6,38	6,71
1400 (~ 6 m)	1,93	4,31	7,26	7,37
2700 (~ 8 m)	1,95	4,25	7,18	7,27
3000 (~ 11 m)	2,07	3,22	7,52	8,35
Vægt i kg/min				

Boghvede
Buckwheat
Blé Noir

Fagopyrum



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,39	1,40	2,69	2,99
1600 (~ 12 m)	0,79	2,19	3,72	3,49
2800 (~ 15 m)	0,81	2,23	3,58	3,97
3000 (~ 17 m)	0,90	2,35	3,94	4,33
Vægt i kg/min				

**Vikke
Vetch
Vesce**

Vicia



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,53	1,81	3,14	3,44
1600 (~ 14 m)	1,05	2,85	4,27	3,93
2800 (~ 17 m)	1,13	2,87	4,31	4,37
3000 (~ 18 m)	1,15	3,62	4,48	4,77

Vægt i kg/min

**Rødkløver
Red Clover
Trèfle Rouge**

Trifolium



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	1,29	3,08	5,55	5,93
1600 (~ 9 m)	1,53	3,57	6,44	7,03
2800 (~ 15 m)	1,65	3,82	6,53	6,93
3000 (~ 16 m)	1,79	4,23	6,55	7,15

Vægt i kg/min

**Metarex INOV
Metarex INO
Metarex TDS**

**Slug pellets
Grains anti-limaces**



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (~ 6 m)	0,39	1,70	3,43	5,15
1600 (~ 12 m)	1,29	2,71	3,90	3,06
2800 (~ 21 m)	1,31	2,77	3,60	3,14
3000 (~ 28 m)	1,97	3,33	4,14	3,13

Vægt i kg/min

**Sneglelinser
Slug lentils
Lentilles anti-
limaces**



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (~ 5 m)	0,79	2,07	3,85	4,22
1600 (~ 11 m)	1,52	3,23	5,53	5,89
2800 (~ 22 m)	1,52	3,38	5,43	5,78
3000 (~ 28 m)	1,65	3,7	5,78	6,07

Vægt i kg/min

**Allowin/Allowin
Quattro**



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (~ 6 m)	0,38	1,77	3,03	4,64
1600 (~ 12 m)	1,21	2,84	3,82	3,31
2800 (~ 22 m)	1,37	2,98	3,85	3,28
3000 (~ 28 m)	2,26	3,30	3,76	3,13

Vægt i kg/min

**Clartex Neo,
Slugg OFF
Xenon Pro**



Omdrejningstal (arbejdsbredde)	Spjældstilling			
	3	5	8	10
350 (~ 6 m)	0,45	1,61	3,51	4,98
1600 (~ 12 m)	1,35	2,79	3,95	3,12
2800 (~ 22 m)	1,15	2,92	3,57	3,24
3000 (~ 28 m)	1,59	3,39	3,81	2,94

Vægt i kg/min



TIP: Af og til kan det være en god idé at kontrollere indstillingerne for spredemængden. Ved store arbejdsbredder skal man være opmærksom på vindhastigheden for at undgå sprededefjl.



HENVISNING: Spjældet åbner først, når spredetallerkenen roterer!

Den maksimale arbejdsbredde afhænger også af batterispændingen!

9 Styringsmeddelelser

9.1 Henvisninger

Visning	Årsag	Løsning
Driftsspænding ikke OK!	Vises, når driftsspændingen er for lav eller har for kraftige udsving.	Sænk antallet af forbrugere. Kontrollér batteriet, kontrollér kabelføringen. Kontrollér generatoren.
Maskine slukker!	Vises under slukningen. Meddelelsen slukker efter nogle sekunder.	

9.2 Fejl

Visning	Årsag	Løsning
Fejl spjæld-1!	Vises ved fejlbehæftet kabelføring.	Kontrollér kablerne og stikkene.
Motor ikke tilsluttet!	Vises ved fejlbehæftet kabelføring.	Kontrollér kablerne og stikkene.
Motor overbelastet! —	Vises, når spredeskiven ikke kan rotere.	Kontrollér, om genstande blokerer eller forhindrer omrøreren eller spredetallerkenen.
Kabler ikke OK!	Vises ved fejlbehæftet kabelføring.	Kontrollér kablerne og stikkene.
Elektronik ikke OK!	Vises, når elektronikken i styremodulet bliver for varm.	Kontakt kundeservice.

10 Vedligeholdelse og pleje

10.1 Generelt

Overhold følgende henvisninger for at holde udstyret i god stand selv efter en lang driftstid:

- ✓ I bilaget „For din sikkerheds skyld...“ findes nogle grundlæggende sikkerhedsforskrifter for vedligeholdelsen.
- ✓ Originale dele og tilbehør er designet specielt til maskinerne og udstyret.
- ✓ Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at uoriginale dele og tilbehør, der ikke leveres af os, heller ikke er kontrolleret og godkendt af os.
- ✓ Montering og/eller anvendelse af sådanne produkter kan derfor under visse omstændigheder ændre eller forringe maskinens angivne konstruktive egenskaber negativt. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse af uoriginale dele eller tilbehør.
- ✓ Egenrådige ændringer samt anvendelse af komponenter og påbygningsdele på maskinerne fritager producenten for ansvar.
- ✓ Efterspænd alle skrueforbindelser efter senest 3 driftstimer og endnu en gang efter ca. 20 driftstimer, og kontrollér dem senere regelmæssigt. (Løse skruer kan medføre alvorlige følgeskader, der ikke er omfattet af garantien).
- ✓ Der kan opstå lakskader som følge af rengøring med for højt tryk.
- ✓ Beskyt maskinen mod rust om vinteren med et miljøvenligt middel.
- ✓ Henstil maskinen, så den er beskyttet mod vejrlig.
- ✓ Foretag ikke rengøring af maskinen med vand. Det anbefales, at rengøre maskinen med trykluft.

11 Typeskiltets placering

Set forfra befinder typeskiltet sig på højre side af maskinen foran spjældmotorens dæksel.

**Oplys os altid maskinens
produktionsnummer i forbindelse
med spørgsmål eller garantitilfælde.**

APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15, AT-3753 Hötzelndorf
Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apvat www.apvat

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:

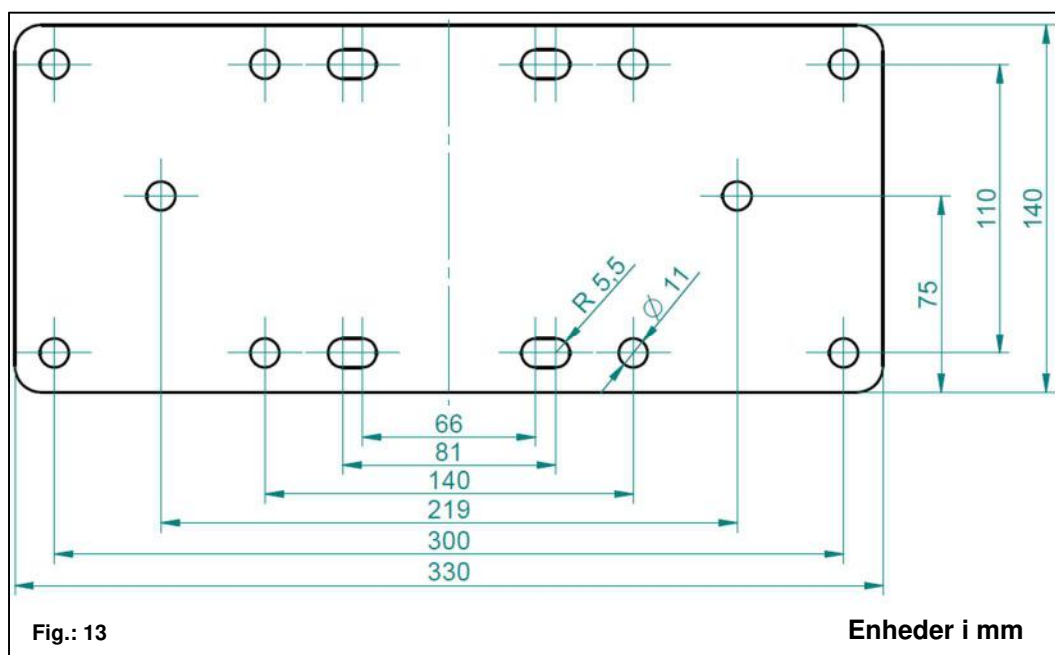
CE

Fig.: 12

12 Tekniske data

Betegnelse:	ES100 M3 SPECIAL
Beholderindhold:	105 liter
Vægt:	30 kg
Mål (H x B x D):	900 x 520 x 600 mm
Maks. arbejdsbredde:	28 m (med 12 % VK)
	Kontrolleret af Irstea med sneglekorn Metarex fra firmaet De Sangosse
Maks. spredbredde:	31 m (med sneglekorn Metarex)
Strømforsyning:	12 V, 25 A
Motordata (nominel effekt):	170 watt
Motorens strømforbrug:	25 ampere ved start, 14 ampere i normaldrift
Omdrejningstalområde maks.:	2600-3000 o/min
Monteringskategori:	Kat. II

Hulmønster i kontrapladen:



13 Tilbehør

13.1 Sensor løfteværk undervogn (art.nr.: 00410-2-008)





Tilslutning: 12-polet stik på styremodulet

Spjældet til ES 100 M3 Special åbner og lukker automatisk.

Kabellængde: 5 m

Moneringsposition: Da de fleste jordbearbejdningsredskaber løftes og sænkes under deres arbejdes, er det bedst at montere sensoren ved eller på traktorens liftarm (se billede ovenfor). Føleren kan dog også fastgøres andre steder, hvor den mekaniske bevægelse er over 50 mm. Afstanden mellem føleren og magneten skal være på ca. 5 mm. Ved tilkoblede jordbearbejdningsmaskiner kan sensoren monteres på undervognen, da der ikke arbejdes med løfteværket her.

Hvis arbejdspositionen skal drejes, skal man under tilkoblingen samtidigt trykke på knappen  og knappen .

På displayet vises:

**Trepunktssignal
Inverteret!**

Leveringsomfang: 1 sensor, 2 magneter inkl. skruer, kabelbindere, 1 fastgørelsesplade, 2 PVC-møtrikker til sensoren



HENVISNING: Føleren må ikke skrues for kraftigt på (spændes)!

Spjældet åbner først, når spredetallerkenen roterer!

13.2 Sensor løfteværk topstang (art.nr.: 00410-2-074)



Fig.: 15

Tilslutning: 12-polet stik på styremodulet

Spjældet til ES 100 M3 Special åbner og lukker automatisk.

Kabellængde: 3 m

Monteringsposition: Da de fleste jordbearbejdningsredskaber løftes og sænkes under deres arbejdes, er det bedst at montere sensoren på jordbearbejdningsmaskinens trepunkt-anordning. Føleren kan dog også fastgøres andre steder, hvor der findes en mekanisk bevægelse. Ved tilkoblede jordbearbejdningsmaskiner kan sensoren monteres på undervognen, da der ikke arbejdes med løfteværket her.

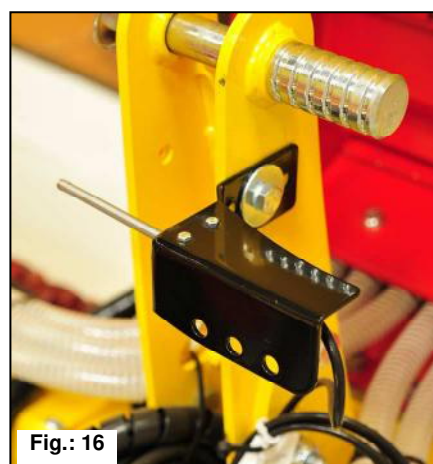


Fig.: 16

Hvis funktionen skal aktiveres, skal man inden man tænder styreboksen trykke på

 knappen samtidigt der trykkes  på knappen

På displayet vises:

**Trepunktssignal
Inverteret!**

Leveringsomfang: 1 sensor,
1 fastgørelsesplade inkl. skruer til fastgørelse



HENVISNING: Føleren må ikke skrues for kraftigt på (spændes)!
Spjældet åbner først, når spredetallerkenen roterer!

13.3 7-polet signalkabel (art.nr.: 00410-2-006)





Tilslutning: 12-polet stik på styremodulet

Kabellængde: 1,5 m

Leveringsomfang: 1 sensor – kabel (Amphenol)

Med det 7-polede kabel kan der oprettes en forbindelse mellem traktoren og styremodulet. Styremodulet modtager her signaler fra traktoren (standarden DIN 9684). Derved sendes **kun løfteværkssignalet (arbejdsposition)** fra traktoren til styremodulet. Dette signal åbner eller lukker spjældet automatisk.

Takket være løfteværkssignalet kræves der heller ingen manuel betjening på styremodulet, når der vendes.

Hvis arbejdspositionen skal drejes, skal man under tilkoblingen samtidigt trykke på knappen  og knappen .

På displayet vises:

**Trepunktssignal
Inverteret!**



HENVISNING: På enkelte traktorer findes løfteværkssignalet ikke som standard. Spjældet åbner først, når spredetallerkenen roterer!

13.4 Sensor løfteværk trækkontakt (art.nr.: 00410-2-115)





Fig.: 18

Tilslutning: 12-polet stik på styremodulet

Kabellængde: 5 m

Spjældet til ES 100 M3 Special kan åbnes og lukkes automatisk via denne sensor ved løft og sænkning af arbejdsredskabet.

Monteringsposition: Ved hjælp af en fjeder (til længdeudligning) og en kæde er det muligt at forbinde to punkter, som bevæger sig relativt i forhold til hinanden ved løft af maskinen. Som følge af en længdeændring aktiveres kontakten, og derved slukkes såakslen. Trækkontakten kan, som sensoren til løfteværkets topstang, monteres på trepunktsanordningen og kan f.eks. spændes på anhængeranordningen på traktoren. Hvis maskinen løftes nu, bliver strækningen mellem de to punkter længere, og trækkontakten aktiverer spjældet. Kontakten kan dog f.eks. også anvendes parallelt med cylindre, monteres i parallelle anordninger, hvor løfteproceduren sker med en relativ bevægelse mellem to punkter. Det er muligt at tilpasse, om der skal spredes ved aktiveret eller ikke-aktiveret kontakt. Hvis arbejdspositionen skal drejes, skal man under tilkoblingen samtidigt trykke på knappen  og knappen .

På displayet vises:

**Trepunktssignal
Inverteret!**

Leveringsomfang: 1 sensor,
1 fastgørelsesplade inkl. skruer til fastgørelse

13.5 Kablesæt traktor

Der findes et eftermonteringsæt som tilbehør til strømforsyning af styremodulet uden det standardmæssige 3-polede standardstik på traktoren. Der er tale om et 8 m langt kabel.

Dette skrues direkte sammen med batteriets poler på batterisiden, og på den anden ende er der monteret en 3-polet standardstikdåse.

(kan evt. anbefales ved quads)

Leveringsomfang: 1 strømforsyningskabel

Kabellængde: 8 m

Bestillingsnummer: Art. nr.: 00410-2-022



Fig.: 19

13.6 Kabelforlængelse 5 m (4-polet)

Denne kabelforlængelse er nødvendig, hvis jordbearbejdningmaskinen er længere end det fra fabrikken monterede 6 m kabel, eller hvis kablet skal føres på en mere praktisk måde.

Leveringsomfang: 1 kabelforlængelse

Kabellængde: 5 m

Bestillingsnummer: Art. nr.: 00410-2-016



Fig.: 20

13.7 Quadholder

Vi tilbyder en quadholder som tilbehør til montering af ES 100 M3 Special på ATV'er - All Terrain Vehicle - eller quads.

Leveringsomfang: 1 quadholder

Bestillingsnummer: Art. nr.: 00300-2-135



Fig.: 21

13.8 Højdeindstillelig quadholder

Til montering af ES 100 M3 Special på en quad/ATV.

Leveringsomfang: 1 højdeindstillelig quadholder

Bestillingsnummer: Art. nr.: 00300-2-022

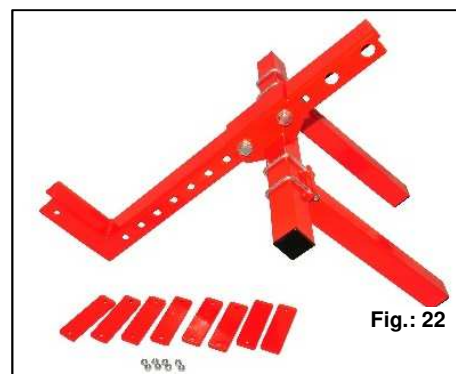


Fig.: 22

13.9 Holder til montering på vognlad

Til praktisk og nem fastgørelse på lastvognslad eller pick-upkøretøjer.

Leveringsomfang: 1 holder til montering på vognlad

Bestillingsnummer: Art. nr.: 00300-1-001



Fig.: 23

13.10 Præcisionsspredeplade

Hvis du ønsker at benytte ES 100 M3 Special til små arbejdsbredder, kan du også anskaffe en præcisionsspredeplade. Den er udviklet specielt til små arbejdsbredder (op til ca. 4 m) og gør, at såsæden spredes præcist ind i valse (eller foran denne).

Leveringsomfang: 1 præcisionsspredeplade

Bestillingsnummer: Art. nr.: 02001-1-103

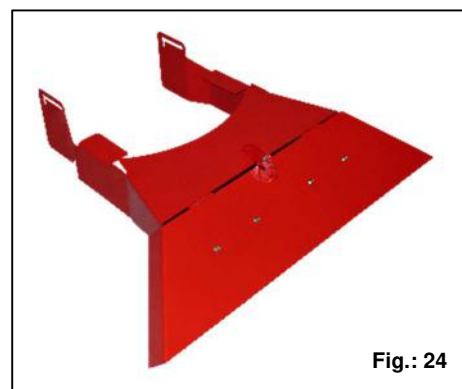


Fig.: 24

13.11 Kalibreringspose

Hvis det ønskes, kan der leveres en kalibreringspose som ekstra tilbehør, der gør det muligt at foretage en nøjagtig kalibrering.

Leveringsomfang: 1 kalibreringspose + vægt

Bestillingsnummer: Art. nr.: 02001-1-101



Fig.: 25

14 Min idé

ES 100 M3 Special er blevet udviklet og testet over en lang periode. Der gik lang tid fra den første idé og frem til serieproduktionen. Det krævede stort engagement for de enkelte medarbejdere og hele udviklingsteamet.

Vi arbejdede sammen med universiteter, praktiske specialister og bestilte forskningsarbejde.

Den mest værdifulde erfaring er dog den praktiske. Vores motto:

„Inspireret af landmænd og realiseret af professionelle“.

Derfor er DU også den vigtigste person i udviklingen af en landbrugsmaskine til praktisk brug.

En videreudvikling og konstant forbedring af vores maskiner er ikke mulig uden at inddrage og tage dine meninger, erfaringer, begejstringer, ønsker og også ærgrelser alvorligt.

Vi giver dig nu chancen for at tage effektivt del i udviklingen og forbedringen af vores maskiner.

Skriv til os, hvilke positive og negative erfaringer, du har gjort dig med maskinen.

Skriv forbedringsforslag og ønsker til os!

Tag billeder eller lav håndskitser, vi er åbne og taknemmelige for al information uanset i hvilken form.

Send disse informationer til meineidee@apv.at, eller fax dem på +43/(0)2913/8002, eller send os et brev til vores adresse. Mærk din henvendelse: Min idé.

Informationerne går direkte til vores konstruktionsafdeling, hvor de drøftes og inddrages. Glem ikke at angive din maskines serienummer.

Vi beder om forståelse for, at vi ikke kan tage imod forbedringsforslag pr. telefon, eftersom dette er for tidskrævende rent organisatorisk. Hvis du alligevel ønsker den personlige kontakt, så kan du fortælle om dine erfaringer til vores salgsmedarbejdere på messer og markdage. Vi er selvfølgelig straks til rådighed for dig i tilfælde af akutte problemer. Ring til os, eller ret henvendelse til vores salgspartnere i nærheden af dig.

Gode ideer er vigtige for os - derfor belønnes de også. Hvis en af dine ideer realiseres, modtager du en anerkendelse som tak.

Jeg vil gerne på forhånd takke for dine konstruktive forslag.

Med venlig hilsen



Ing. Gregor Witzmann, MSc
Udvikling/Engineering

15 Sikkerhedshenvisninger



For din sikkerheds skyld...

Dette bilag til betjeningsvejledningen indeholder generelle adfærdsregler til korrekt brug af udstyret og sikkerhedstekniske henvisninger, som altid skal overholdes med henblik på personlig beskyttelse.

Oplistningen er meget omfattende. Nogle henvisninger vedrører ikke udelukkende det leverede udstyr. Sammenfatningen af henvisningerne minder dog om sikkerhedsregler, der tit ubevidst overses, når maskinen eller udstyret anvendes til dagligt.

15.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Udstyret er udelukkende konstrueret til den gængse anvendelse i forbindelse med landbrugsarbejde (bestemmelsesmæssig brug).

Enhver anden brug gælder som ikke tilsigtet. Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge deraf. Risikoen for dette bæres alene af brugeren.

Til tilsigtet brug hører også overholdelse af drifts-, service- og vedligeholdelsesbetingelserne, der er forskrevet af producenten.

Udstyret må kun benyttes, vedligeholdes og repareres af personer, der er fortrolige med dette og underrettet om farerne. Giv også alle sikkerhedsanvisninger videre til andre brugere.

Enkeltskivesprederen må ikke anvendes i regn- eller tordenvejr.

De relevante forskrifter til forebyggelse af ulykker samt de øvrige generelt anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og færdselslovmæssige regler skal overholdes.

Egenrådige ændringer på udstyret fritager producenten fra ansvar for deraf resulterende skader.

15.2 Generelle sikkerhedstekniske henvisninger og forskrifter til forebyggelse af ulykker

- Kontrollér udstyret og traktoren med hensyn til færdsels- og driftssikkerhed før hver ibrugtagning!
- Maskinerne skal regelmæssigt (før hver brug) kontrolleres af brugeren med henblik på brud og revner, slidsteder, lækager, løse skruer og forskruninger, vibrationer, usædvanlig støj og korrekt funktion.
- Overhold de generelt gældende sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker!
- Advarsels- og henvisningsskilte, der er anbragt på udstyret, giver vigtige henvisninger med henblik på farefri drift. Overholdelsen af dem er nødvendig for din sikkerheds skyld!
- Overhold de pågældende bestemmelser, når der benyttes offentlige færdselsveje!
- Bliv fortrolig med alle anordninger og betjeningselementer samt med deres funktioner, før arbejdet påbegyndes. Under anvendelse i arbejdet er det for sent!
- Der skal være udsyn til den monterede enkeltskivespreder og den farlige bevægelseszone med henblik på at kunne kontrollere proceduren.
- Brugers beklædning skal sidde tæt mod kroppen! Undgå løstsiddende tøj!
- Der skal evt. anvendes høreværn.
- Hold maskiner rene for at undgå brandfare!
- Kontrollér nærområdet før kørslen og ibrugtagning! (Børn!) Sørg for tilstrækkeligt udsyn!
- Det er ikke tilladt at transportere personer på arbejdsredskabet under arbejdet og transportkørslen!
- Tilkobl udstyr efter forskrifterne, og fastgør det kun til de foreskrevne anordninger!
- Overhold bestemmelserne angående montering samt kravene til traktoren i driftsvejledningen.
- Det er nødvendigt at være særlig forsigtig, når der kobles udstyr til eller fra på traktoren!
- Under monteringen skal brugeren især være opmærksom på at opfylde kravene til traktoren i driftsvejledningen samt at forbinde tilslutningerne korrekt som beskrevet i driftsvejledningen.
- Brugeren skal under monteringen forbinde enkeltskivesprederen med traktoren via en metallisk forbindelse.
- Anbring altid vægte efter forskrifterne på de dertil beregnede fastgørelsespunkter!
- Overhold tilladt akseltryk, totalvægt og tilladte transportmål!
- Kontrollér og monter transportudstyr som f.eks. belysning, advarselsanordninger og eventuelle beskyttelsesanordninger!
- Udløsningsdele til lynkoblinger skal hænge løst og må ikke udløse af sig selv i positionen forned!
- Forlad aldrig førerhuset under kørslen!
- Køreegenskaber, styre- og bremseevne påvirkes også af påbygget eller påhægtet udstyr og ballastvægte. Sørg derfor for, at styre- og bremseevnen er tilstrækkelig.
- Tag ved kurvekørsel højde for udstyrets brede udhæng og/eller inertikræfter!

- Tag kun udstyret i brug, når alle beskyttelsesanordninger er anbragt og i beskyttelsesstilling!
- Traktorens kørehastighed under udførelse af arbejdsprocedurerne skal overholdes iht. betjeningsvejledningen og afhængigt af såsæden på mellem 1 og 20 km/h.
- Brugeren skal være opmærksom på, at der ikke opholder sig personer i nærheden af enkeltskivesprederen, når den bevæges via traktorhydraulikken. Visuel kontrol foretaget af føreren. Brugeren skal kontrollere, at
- enkeltskivesprederen ikke kan sænke sig under kørsel på vej (afspærringsventil på traktorhydraulikken eller lignende).
- Der må ikke opholde sig andre personer i enkeltskivesprederens fareområde. Visuel kontrol foretaget af føreren!
- Det er forbudt at opholde sig i arbejdsområdet!
- Ophold dig ikke i udstyrets dreje- og svingområde!
- Hydrauliske klaprammer må kun aktiveres, når der ikke opholder sig personer i svingområdet.
- På dele, der aktiveres med ekstern kraft (f.eks. hydraulisk), findes der steder med fare for klemning og skæring!
- Sørg altid for selv at stå godt fast, når der betjenes manuelt klapbart udstyr!
- Ved hurtigkørende udstyr med jorddrevne redskaber: Fare efter udløftning som følge af resterende inertikræfter! Gå først hen til dem, når de står helt stille!
- Sæt udstyret ned på jorden, stands motoren, og træk tændingsnøglen ud, før traktoren forlades!
- Der må ikke opholde sig nogen personer mellem traktor og udstyr, uden at køretøjet er sikret mod at rulle væk med parkeringsbremsen og/eller stopklodser!
- Sørg for at sikre indklappede rammer og udløftningsanordninger i transportstilling!
- Sving pakkergribearme ind, og lås dem, før vejtransport!
- Fastlås spormarkører i transportstilling!
- Når beholderen påfyldes med sneglekorn og lignende giftige præparater, skal der ikke fyldes mere i, end der er brug for inden for kort tid. Under påfyldningen skal der bæres beskyttelsestøj, beskyttelseshandsker samt ansigts- og øjenværn.
- Vær opmærksom på advarselhensvisninger fra producenten, der er angivet på emballagen. Frøkornene, der anvendes med sprederen, kan være giftige!
- Kom aldrig hænder, beklædningsstykker osv. ind i et område med roterende dele!
- Hold afstand, når maskinen er tændt!
- Se aldrig ind i spredekeglen!
- Produktrester bør kommes tilbage i originalemballagen igen. Rester må ikke slippe ukontrolleret ud i miljøet.
- Der kendes ikke til negative påvirkninger på de anvendte materialer som følge af godkendte plantebeskyttelsesmidler.
- Reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt afhjælpningen af funktionsfejl må principielt kun udføres, når der er slukket for drevet, og motoren er standset!

15.3 Monterede redskaber

- Før på- og afmontering af redskaber på trepunktsophænget skal betjeningsanordningerne bringes i den stilling, hvor utilsigtet løftning eller sænkning er udelukket!

- Ved trepunktsmontering skal monteringskategorierne for traktor og redskab stemme overens eller afstemmes!
- I området omkring trepunktsophængets stænger er det fare for kvæstelser som følge af steder med fare for klemning og skæring!
- Gå ikke ind mellem traktor og redskab, når den udvendige betjening til trepunktsmonteringen betjenes!
- Når redskabet er i transportstilling, sørg da altid for tilstrækkelig låsning i siden for traktortrepunktsophængets stænger!
- Ved vejkørsel med udløftet redskab skal betjeningshåndtaget være låst for at forhindre sænkning!

15.4 Vedligeholdelse

- Reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt afhjælpningen af funktionsfejl må principielt kun udføres, når der er slukket for drevet, og motoren er standset! – Træk tændingsnøglen ud! – Sluk for udstyret!
- Kontrollér regelmæssigt, at møtrikker og skruer sidder fast, og spænd dem i givet fald efter.
- Når der udføres vedligeholdelsesarbejde på et løftet redskab, så foretag altid sikring ved hjælp af egnede støtteelementer!
- Benyt egnet værktøj og handsker, når arbejdsredskaber udskiftes med skær!
- Bortskaf olie, fedt og filtre korrekt!
- Afbryd altid strømtilførsel før arbejde på det elektriske system!
- Når der udføres elektrisk svejsearbejde på traktoren og monterede redskaber, så frakobl kablet på generatoren og batteriet!
- Reservedele skal som minimum opfylde tekniske krav, der er fastlagt af udstyrsproducenten! Dette sikres ved hjælp af originale dele!
- Foretag ikke rengøring af maskinen med vand. Det anbefales at rengøre maskinen med trykluft.
- I henhold til vedligeholdelsesvejledningen anbefales rengøring med trykluft. Der skal i den forbindelse bæres personlige værnemidler. Rengøringen skal udføres, når maskinen er sænket, standset og sikret mod genstart.
- Maskinerne skal regelmæssigt (før hver brug) kontrolleres af brugeren med henblik på brud og revner, slidsteder, lækager, løse skruer og forskruninger, vibrationer, usædvanlig støj og korrekt funktion. Maskinerne skal rengøres regelmæssigt med trykluft. Vedligeholdelses- og rengøringsarbejder skal udføres, når maskinen er sænket, standset og sikret mod genstart. Der må ikke arbejdes under maskinen.



OBS: Der tages forbehold for trykfejl. Alle angivelser er uden ansvar!

16 Sikkerhedsskilte

Vær opmærksom på disse mærkater på udstyret! De gør opmærksom på særlige farer!

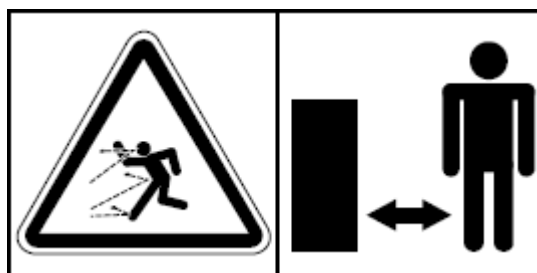


Læs og følg driftsvejledningen før ibrugtagningen!



Der er fare for alvorlige kvæstelser i tilfælde af forkert betjening!

Læs og følg betjeningsvejledningen før ibrugtagningen!

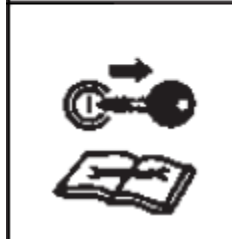


Fare som følge af bortslyngede dele. Hold sikkerhedsafstand!

Stå ikke på maskinen under kørslen!



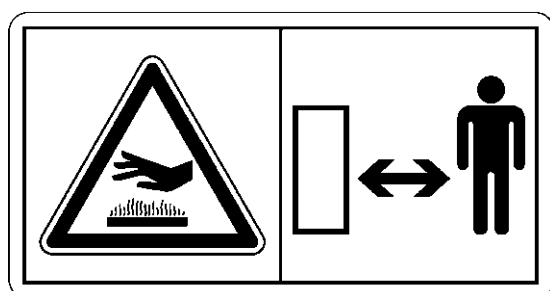
Sluk altid motoren, og træk nøglen ud, før der udføres vedligeholdelsesarbejder!



Grib aldrig ind i området med fare for klemning, så længe der dér kan være dele, som bevæger sig!



Ved tilkobling og aktivering af hydraulikken må der ikke opholde sig personer mellem maskinerne!



Hold tilstrækkelig afstand fra varme overflader!

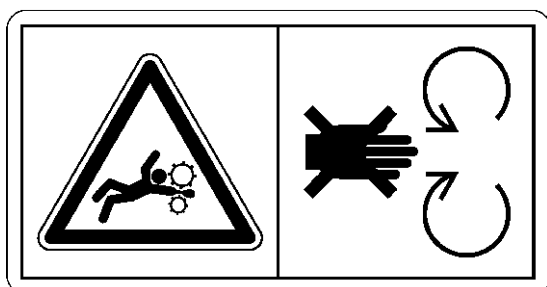
Stig ikke op på roterende dele, anvend de dertil beregnede opstigningsanordninger!



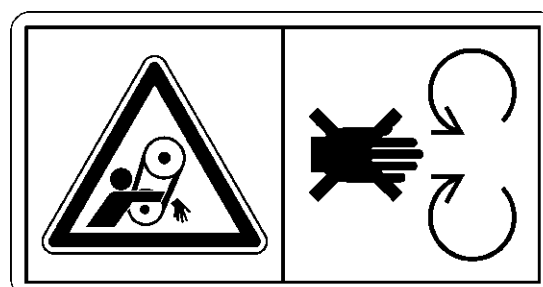


Fare som følge af bortslyngede dele.
 Hold sikkerhedsafstand!

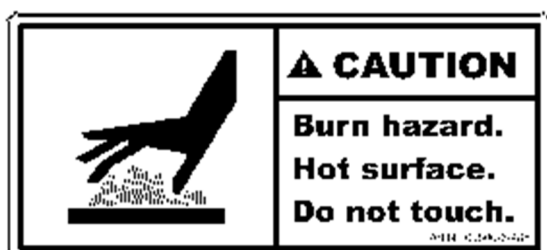
Vær forsigtig ved
 udløbende
 højtryksvæske!
 Følg anvisningen i
 driftsvejledningen!



Hold tilstrækkelig afstand til roterende
 maskindele!



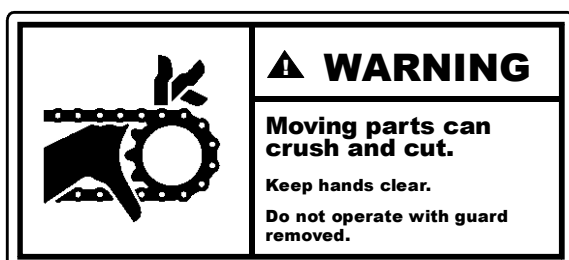
Beskyttelsesanordninger må aldrig åbnes
 eller fjernes, mens motoren kører!



Varm overflade!
 Må ikke berøres!



Fare for kvæstelser ved bevægelige dele.
 Sluk maskinen, og afbryd forsyningen
 under håndteringen!



Fare for kvæstelser ved roterende dele.
 Der må kun arbejdes, når afdækningerne
 er sat på!

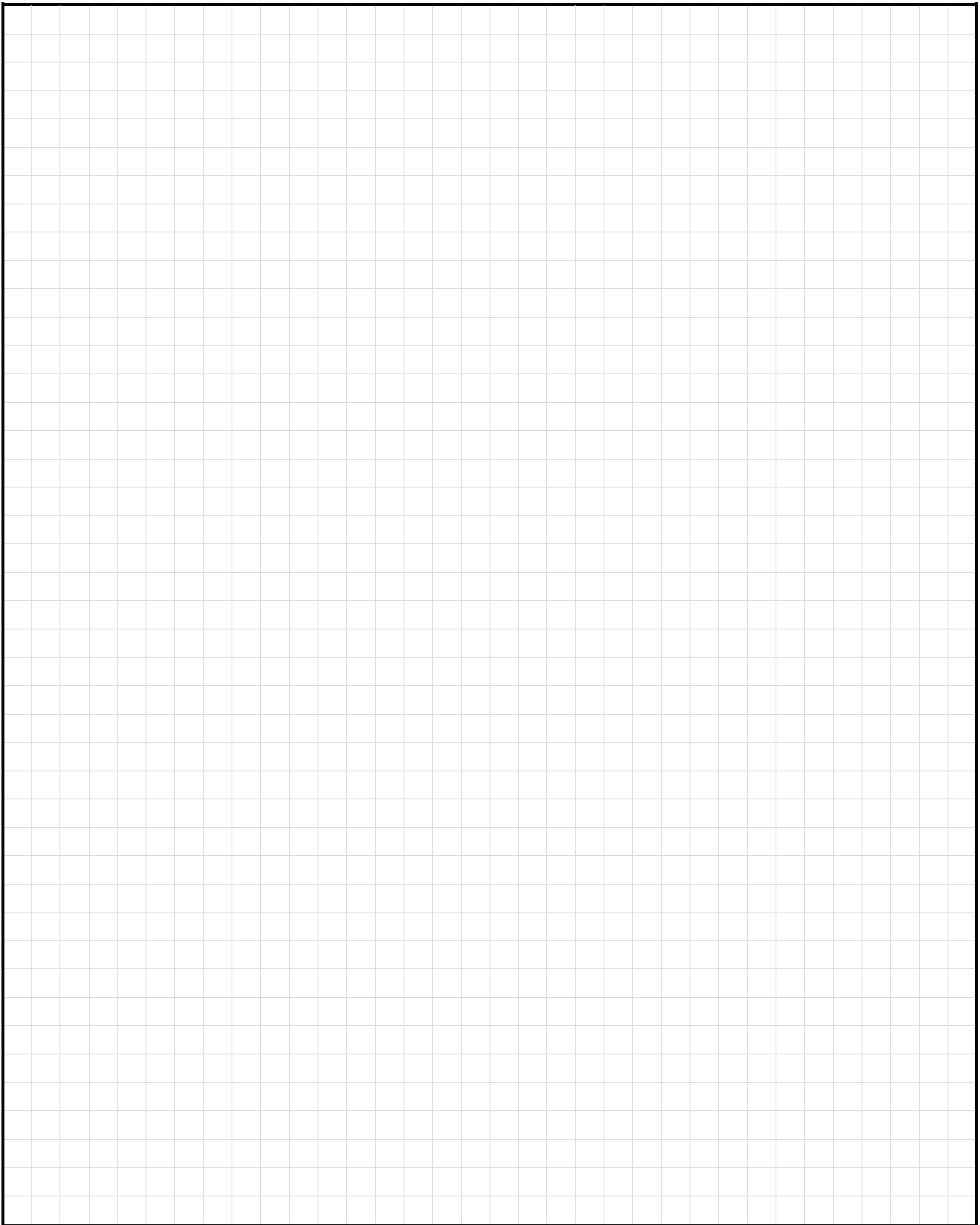


Grib ikke ind i roterende dele.
 Sluk maskinen, og afbryd forsyningen
 under håndteringen!



Anvend kun maskinen, når afdækningen er sat på!

NoterA large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for taking notes. The grid consists of small squares and occupies most of the page's central space.**Noter**



NoterA large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for taking notes. The grid consists of small squares and is enclosed by a black border.

Kvalitet til professionelle

Inspireret af landmænd og realiseret af professionelle



**APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT - 3753 Hötzelstdorf**

**Tlf.: +43 / (0)2913 / 8001
Fax: +43 / (0)2913 / 8002**

**www.apv.at
office@apv.at**